

زنها و شوهرها

¹Likewise, ye wives, be in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;²While they behold your chaste conversation coupled with fear.³Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;⁴But let it be the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, even the ornament of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.⁵For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:⁶Even as Sarah obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.⁷Likewise, ye husbands, dwell with them according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.⁸Finally, be ye all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, be pitiful, be courteous:⁹Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.¹⁰For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:¹¹Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.¹²For the eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open unto their prayers: but the face of the Lord is against

¹همچنین، ای زنان، شوهران خود را اطاعت نمایید تا اگر بعضی نیز مطیع کلام نشوند، سیرت زنان، ایشان را بدون کلام دریابد،²چونکه سیرت طاهر و خداترس شما را ببیند.³و شما را زینت ظاهری نباشد، از بافتن موی و متحلی شدن به طلا و پوشیدن لباس،⁴بلکه انسانیّت باطنی قلبی، در لباس غیر فاسد روح حلیم و آرام که نزد خدا گرانهاست.⁵زیرا بدینگونه زنان مقدّسه در سابق نیز که متوکّل به خدا بودند، خویشتن را زینت می نمودند و شوهران خود را اطاعت می کردند:⁶مانند ساره که ابراهیم را مطیع می بود و او را آقا می خواند، و شما دختران او شده اید، اگر نیکویی کنید و از هیچ خوف ترسان نشوید.

⁷و همچنین، ای شوهران، با فطانت با ایشان زیست کنید، چون با ظروف ضعیفتر زنانه، و ایشان را محترم دارید چون با شما وارث فیض حیات نیز هستند، تا دعاهاى شما بازداشته نشود.

چشم خدا بر عادلان

⁸خلاصه همه شما یکرأی و هم درد و برادر دوست و مُشفیق و فروتن باشید.⁹و بدی به عوض بدی و دشنام به عوض دشنام مدهید، بلکه برعکس برکت بطلبید، زیرا که می دانید برای این خوانده شده اید تا وارث برکت شوید.¹⁰زیرا هرکه می خواهد حیات را دوست دارد و ایام نیکو ببیند، زبان خود را از بدی و لهای خود را از فریب گفتن باز بدارد؛¹¹از بدی اعراض نماید و نیکویی را به جا آورد؛ سلامتی را بطلبد و آن را تعاقب نماید.¹²از آنرو که چشمان خداوند بر عادلان است، و گوشهای او به سوی دعای ایشان، لکن روی خداوند بر بدکاران است.

¹³و اگر برای نیکویی غیور هستید، کیست که به شما ضرری برساند؟¹⁴بلکه هرگاه برای عدالت زحمت کشیدید، خوشایحال شما. پس از خوف ایشان ترسان و مضطرب مشوید.¹⁵بلکه خداوند مسیح را در دل خود تقدیس نمایید، و پیوسته مستعد باشید تا هرکه سبب امیدی را که دارید از شما بپرسد، او را جواب دهید، لیکن با حلم و ترس.¹⁶و ضمیر خود را نیکو بدارید تا آنانی که بر سیرت نیکوی شما در مسیح طعن می زنند، در همان چیزی که شما را بد می گویند خجالت کشند،¹⁷زیرا اگر اراده خدا چنین است، نیکوکار

them that do evil.¹³ And who is he that will harm you, if ye be followers of that which is good?¹⁴ But and if ye suffer for righteousness' sake, happy are ye: and be not afraid of their terror, neither be troubled;¹⁵ But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:¹⁶ Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.¹⁷ For it is better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.¹⁸ For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:¹⁹ By which also he went and preached unto the spirits in prison;²⁰ Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.²¹ The like figure whereunto even baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:²² Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.

بودن و زحمت کشیدن، بهتر است از بدکردار بودن.¹⁸ زیرا که مسیح نیز برای گناهان یک بار زحمت کشید، یعنی عادل برای ظالمان، تا ما را نزد خدا بیاورد؛ در حالیکه بحسب جسم مُرد، لکن بحسب روح زنده گشت،¹⁹ و به آن روح نیز رفت و موعظه نمود به ارواحی که در زندان بودند،²⁰ که سابقاً نافرمانبردار بودند هنگامی که حلم خدا در ایّام نوح انتظار می‌کشید، وقتی که کشتی بنا می‌شد، که در آن جماعتی قلیل، یعنی هشت نفر به آب نجات یافتند،²¹ که نمونه آن، یعنی تعمید اکنون ما را نجات می‌بخشد، نه دور کردن کثافت جسم، بلکه امتحان ضمیر صالح به سوی خدا، به واسطهٔ برخاستن عیسی مسیح،²² که به آسمان رفت و بدست راست خدا است و فرشتگان و قدرتها و قوّات مطیع او شده‌اند.